

گولبرٽڙهڪ ٿ نامهيڻ ناقداران

به رهه فڪرن : جاسم صبري

2018

ديارى بو.....

- گيانى وان نقيسه ر و هونه رمه ند و سه ر كرده و ناقدارين

- ده سخه تين وان بوين سومبولهك دناق جيهانى دا

په رتوك : گولبژیرهك ژ نامهين نافداران

به رهه فكون : جاسم صبرى

ديزايينا بهرگى : ريبهر مغديد

ديزايينا نافه روكى : دلشاد محمد

هه ژمارا سپاردنى : ۱۸ / ۲۰۱۳ / D-

تيراژ : 500 دانه

چاپا ئىكى : 2018

پيشگووتن :

ژبهري پيشكفتنا ته كولو جيايي و دهر كهفتنا گهلهك ئامرازين پيروفنديي هونهري نامه
نقيسيني رولهكي باش هه بوو دناقبه را سه رك دهين جهنگي و سياسه منددار و فيله سوف
و هونه رمندان دا ، نامه نقيسين و لك بهشك ژباني دهاته ديتن ، نامه نقيسين دجيهانا
كسايه تيين ناقداردا جياوازيهك و تامه كا جودا ههيه د دهر پرينا ههستان دا ، چ بابته و
نقيسين هندي نامان كسايه تيا قشارتي يا مروقان ديارنا كته ، كاره كهري سه ره كي بي
مروفقي دنامي دا دهيه ديتن و تاشكه را كرن ، نهه كسايه تيين من نامين وان دقي
په رتووكي دا كومكرين هه ر ئيك ژوان ژلايي خوهفه دسكارهك و گهورينه كا مه زن كويه
دجيهاني دا ، چ ژلايي نهده بي و هونه ري و هوشيار كني شه يان ژلايي جهنگي و
رزگار كني شه ، نهه همولا من كرى هموله كا بچي كه ژبوي هندي نامه نقيسين و خواندن
لده مه ژي نه هونه ره كي غه ريب و نه نياس بيت ، نهه ژي گرنگيي ب هونه ري نامه
گهورين و نقيسيني بدن ، هيشيدارم روزك بهيت نهه گنجين خويين قشارتي بينن
دناقا ميژووي دا ، چونكي دي گهلهك نامعين هيژاي خواندنن هينه ديتن كو ها تينه گهورين

دناڅهرا سههركرده و شاعرښ كورد دا، پټيا نهڅ ناميښ من كومكرين و ښخستينه
بهردهستين ههوه ب زارافين جوراو جور بوون من زاراشي وان گوهارتيه بو زاراشي
باديني، لهوا لسهه ههه خهله تيك و كيم و كاسيه كي داخازا لښوريني دكم، بهلكي نهڅ
ههولا مندای ژشيانين من زنده تربيت لي چه ژنكرن و فيانامن بو بهردهستكرنا پهرتوكه كا
تري ناميښ بغي جوري وه كويه ئمفي كاري بكهم، هيڅيدارم نهكشم بهر شيرين توندين
وان كسين لجهي خواه مابنه راوستايي و دڅيت خلكي زي براوستين دا چ كار و
ههولانا نهكن، سوپاسيا ههه وان كهسايه تيا دكم نهڅين ههردم پشته ثانيا من دكمن و
من سههراست دكمن و ههردم من فيردكمن ژبووي هندي باشتريم و باشت ههولبدم
دا كارين سههركهفي نهجام بدم، هيڅيدارم دپاشه پروژي دا، پتر گرنكي بغي جوري
هونهري بهينه دان و پهرتوكين هيژاتر و مهزتر بغي جوري بهينه دناقا ميدانا خونهرين
زماني كوردي دا، ههه بوډوله مندكرنا پهرتوكخانا كوردي و ههه بوډا شنبوون بغي
جوري نقيسيني، هيڅيدارم نهڅ پهرتوكه هيژايي خواندن و گرنكي پيداني بيت لدهڅ
ههوهين خونهر .

جاسم صبري

۲۰۱۷/۹/۲۵

نامك ژدهښ "ئبراهام لينكولن" ي بوماموستايي كورئ وى .

سلاڤ ماموستايي بهريز

هيفيدارم كورئ من فيربكه هه مى خه لك دادپهروهه و راستگوو نينن ، بيژيئى ئه گهر تو
لناڤ خه لكى بگه رى تنى چهنده كه سهك راستگوو بيت هه ين ، بيژيئى دناڤ سياسيئن
خوپه رست و سه ركردين تاك ره و ژى دا ئه ڤ چهنده يا هه مى ، بيژيئى دناڤ دوژميين ته دا
هه مى گاڤا دوستهك يئى هه مى ،

ئه ز دزانم ده مى ته ژى دگرم :

به لى كورئ من فيربكه ب ئه ركى لسه رملئ خوه ئيك دولارى په يدا بكهت باشته ژ هئدى
پينچ دولاران لسه ر ئه ردى ببيت ، فيربكه مفاى ژ شكه ستنا و خوه شيئى ژ سه ركه فتنه
وه ربگريت ، كورئ من چهك تپس يا ژ هيفين خوه هه مى ، دئ ته شيان هه ين
بگرنژيئى گه لهك تستان بينى بيراوى ، ئه گهر ته شيا ب وانين گرنگين ژيانئ فيربكه و
بگونجينه لسه ر وئ چهنده هه ردهم باش هه ر خوه بكهت ، بيژيئى هه ر بكه :

ژ فرينا بالندا ل ئه سماني ، ل گولين باخچه مى ، وان به لگين دئاقئ دا دچن ، بلا
هوبرين بيت ، كورئ من فيربكه هئدى ل قوتابخانئ بيت باشته ، ب نه رمى بينه
بيراوى دڤيت ئارام و سه ربه رز بيت ، فيربكه ئيمان و باوه رى بخوه هه بيت خو ئه گهر
هه مى كه س دوژمنى وى بن ، فيربكه گوه ل گوتن و په يفا بگريت و كيشك پئى

باشتربيت وى بهه لڙبيت ، كورى من فيربكه گرنگيى بدهت ژيانى ، ئەگەر تەشيا
فيربكه لدمى بيژايبى بگرنژبيت ، بيژيى روندك رشتن نەشەرمە ، بيژيى فيرى هندى
بيت ب هزركرن مروفا بهه لڙبيت نەك دلى ، بيژيى بدهنگ بلنديى تيك نەچيت ،
ئەگەر لسەر دادىيى بيت بلا بوى دەنگى بلند بكنيت ،

ئەز حسدكەم دوانين خودا ب ئارامى لقينا لگەل بكهى بهلى بچ شيوا ب نازداريا
پەرورده نەكهى ، ژيبگەرە بلا نازاد بيت .

ئەبراھام لينكولن

نامهك نقيسهري روسي " ليو تولستوي " دمي ژدهه ههقرينا خواه باركري و هيلاي بتني بو نقيسيبوو .

ههقرينامان

ئهز دزانم چوونامن دي ته خه مگين و پهريشان كهت ، ب ليبيورين فه ، به لي دقيت تو
دحال و باردوخي من بگه هي ، ئه وي چه ندي بزاني چ كارين دي ژدهستين من نه دهاتن
بكه م ، ژ نه چاري نه چاربووم بچم ، باردوخي من ل مالي رۆژ بو رۆژي خرابتر بوو ،
ژيلي قي چه ندي زي ئيدي نه شيم بوي گه نجاتي و خوشگوزهراني و كه رامه تا جاران
بژيم ، من دقيت هه مان وي ريكی بگرم هه رچنه بيت يا پيره مير و هاوته مه ني من
دهه لبرين ، بوي راماني ژيانا دونيايي دهيلن و دو ماهيك رۆژين ته مه ني خواه دنارامي و
تنبيبوني دا دبورينن ، هيفيدارم دمن بگه هه ، ئه گه ته جهي منژي زاني من نه جيپينه
چونكي هاتنا ته دي باردوخي مه ههردووكان ، من و ته ژي خرابتر و بزه حمه تر ليكهت
و من ژ بريارا من پاشگهز ناكهت و بريارمن ناگهوريت ، بهه لكه فتا چل و هه شته مين
ساليادا وي ژيانا بهاگران ياته دگه ل من بوراندي سوپاسياته دكه م و داخاز ژته دكه م ل
خه له تي و خرابيين من ببوره ، گه رده نا من نازا بكه ، ئه ز ژي ژ نيقا دلي خواه گه رده نا
ته نازا دكه م و ل سه هر خه له تيهك و خه مساريه كا لدهف ته هه بيت ، يان ته كريبيت
دي لته بورم ، داخازي ژته دكه م خواه دگه ل وي باردوخي نوي يي چوونامن ل مالي
بوته دروستكري بگونجينه ، هه ر جوره هه سته كي كه رب و كيني سه بارهت من ژدي

خوھ دەربىخە ، ھەر گۈننەك و ھەرتشتەكى تەبقيت بگەھىنى من "سازا" ى بكاربىنە
چونكى ئەو جەيى من دزانىت دى بوتە ھەمى كارا رېك ئىخىت ، بەلى ئەشيت جەيى
من بوتە بىژىت ، چونكى من سوزەكا مسوگەر يا ژى وەرگرتى جەيى من نىشا كەسى
نەدەت.

ليو تولىستو

۱۹۱۰ / ۱۰ / ۲۸

نامهكا " د . عمل شهريعتي " ل دمى ژبى وى (۲۵) سال بو كورى مهتا

خوه نقيسيبوو .

تو نزانى ، مهزنترين دوژمنى مروفي ميشكى مروفي بخويه ، هندی تو بشى " كه ره " ژبو هندی دا تو ژيانهك خوهش بيورينى ، من ئارهزو و ژيان و گه نجاتيا خوه ههمى ژ پيخه مهت پهرتوكا و خواندنى بههدهر دا ، ژبلى پهريشانى و په شيمانى من چ تشتين دى بدهستخوهفه نهئينان ، دنوكه دا ب ئه ندازهيهكى ژ ميشك و تيگه هشتنا خوه بيزارم تاوى رادهى بيسنوره ، ئه گهرى بيزاريا خوه ههمى دئبخم ستوى پهرتوكان دا ، ئاخ داچهند خوه شببت ل شوينا نافي زانا و نقيسه ر و رهوشه نبير هتد ... ، ئه و نافي كو هندهك مروفا ژدهف خوه هيلان بكه ساتيا من فه " كه رهك " بام ، يان مروفهك بام ميشكى من وهك يى " كه رى " با ، ئه ي ههر بژى " كه ر " .

د . عمل شهريعتي

نامەكا " جبران خلیل جبران " ی بو خوشتقیئا خوہ " ماری ھسكل " ی

ئیسبوو .

ماری گیانی من ...

ب ھزرا من دقیت تو بەردەوامیی بکاری خوہیی قوتابخانی بدہی و ھەر وانین ھونہری بیژی ، چونکی ئەق کارە دی بیت ئەگہری ھندی وینەیان بدەت ھزرین تە ، دەمی وینەیی تشتەکی بکیشی چجارا ژبیراتە ناچیت ، ئەم زاروکین وینە و رەنگانین و ھەر ژوان فیردبین ، ئەز زەحمەتی دببیم ، چونکی خەلک ل شوینا ھندی مفای ژوزە و ھیزا خەیاڵین خوہ وەر بگرن ھەر مژوبلی ئاخفتنی نە ، و دریزیی باخفتنی ددەن و نەشین بو چرکەکی بیئدەنگ بن ، ھەمی دەما پیلەك ژ گوتنا گوتنا گوتنا ژدەقی وان دەردکە قیت بیکو ئیک ژوان بدروستی بزانیات کا چ دببیزیت ، شەش سالین تەمامە ئەز و تو پیکفە ھزردکەین ، دئاخفین و کاردکەین ، ھەمی تشت بومە و لدەف مە ھەست پی دەیتە کرن ، چونکی ئەگەر ھزر تنی ببین پەیف ، دی بتنی بەشەك ژمە فەگوھیزن و ئەفەژی نابیتە چارچوقەك ھەمی رۆژا بکاربینین ، من دقیت شیرەت پەرتوکەکا سادەببیت ، ئەو بەشین کو سەخت و دژوارن نەشرین نەبن ، گرنگ ئەوہ کەسایەتیا دناف چیروکا مندا راستیی بیژیت .

۱۱. مایس . ۱۹۱۸ _ جبران خلیل جبران

نامەكا رومانقېسى ئەمىرىكى "جان ستيېك" ى بو كورى خوه نقيسى ل دەمى
كورى وى "توماس" نامەكى بو دهنېرېت و دېئېتى ئەز و كچەك بناقى
"سوزان" لگال ئىك بى عاشقېبووين ، بى شېوى بەرسقا كورى خوه ددەت .

خوهشتقىى من توماس ...

قى سپىدى ناماتە گەهشتمەن ، ئەز ب دېتتا خوه و دەيكاتەژى "ئىليان" دى بدېتتا
خوه بەرسقا تەدەين ،

يەكەم : ئەگەر تە كەسەك خوهش قىيا _ بېگومان كارەكى باشە ، ئەفە باشتىن تىشتە
لدەف كەسەكى رويېدەت ، نەھىلە كەس بوھايى وى كېم بكتە يان دەسكارى
تېدا بكتە ،

دووم : ئەقېنى چەند جورەك ھەنە ، جورەك ژوان خوهقېانە يە ئەقەژى رامانا چاڧ
برىسى و خوهپەرستىيى يە ، دەمى ئەقېنى بو خوهمەزىكرنى دھېت بكارئېنان ، ئەڧ
جورە ئەقېنىيە نەشرېن و ئىفلنچە ، ئەقېنىيادى دى ھەمى تىشتېن باش تېدا بېنى ، ژ
چاكى و قېانا خەلكى و رېزگرتنى نە بىتنى شېوازى رېزگرتتا كومەلايەتى بەلكو رېزەكا
كوپرتېر ژلايى خەلكەكى وەكى بەھادارىيى ، و بى قەبارە دى ناسكەى ، ئەقېنىيا جورى
ئىكى دى تە وەرېنت و بچېك و لاوازكەت ، بەلى جورى دووى دى شىيان و بوپىرى

وباشيبي و بهلكو ژيريبي ژى دناخى تەدا فەژنيت ، كو ژبهەرى هيىنگى ھەر قەت تەنەدزانی ئەف شيانە يى ل دەف تەيىن ھەين ، تويى دېيى ئەفنيامە ئەفنيەكە بچيەكە ، ئەگەر تو بكویری ھزبەكە ييۇگومان نە ئەفنيەكە بچيەكە ، بەلى ئەز دېيىم پرسیارا ھندى ژمن بکە کا تو ھەست بچى دكەى ، تو ژھەمى كەسى باشتەر دزانی ، بەلى تەدقيا ھاريكارياتە بکەم کا دقیت تو چبەكەى ، ئەز ژى دشيم بېيىم تە ، تاکە تشت كو جھى شانازيى بيت تو خوەشحال و سوپاسگوزارى بو خوەشتەياخوہ ، مەبەست ژ ئەفنيى باشتيرين و زورترين جوانيە ، ھەولبدە بو ئەوئ بژى ، ئەگەر تەكەسەك خوەش بقییت ، چ گرفت تیدا نینن تۇقى چەندى بېيى ، تنى دقیت ژبیراتە نەچیت ھندەك كەسپن ھەين گەلەك شەرمين ھندەك جارا ئەو ئەو دېيىژن ژ شەرمينياخوہ نەچاردبن ، دلكرانيا خەلكى دگھورن ، ئافرەتار يكا خوە ھەيە بو زانين و ھەستكرنا بەندى كا مروڤ ھەست بچى دكەت بەلى ھەمى گاڤا ئەوان دقیت گوھلى ببن ، ھندەك جارا وەسا رویددەت ئەفا تو ھەستپى دكەى ناھيتە ريكا تە ، بەلى ئەف چەندە ھەستين تە بى قيمەت و بى بوھا ناکەت دوماھيك خال ئەز دزانم تو ھەست بچى دكەى چونكى منژى ئەو ھەستە يى ھەى و كەيف خوەشم تەژى ھەمان ھەست يى ھەى ،

ئەم دى كەيف خوەشبين " سوزان " ى ببينين دى پيشوازىەكا گەرم لى كەين ، بەلى دەيكاتە " ئيليان " دى وى ھەقدیتنى ريك ئيخيت ، چونكى ئەو شارەزابە لسەر كەسايەتيا تە و دى گەلەك كەيف خوەشبييت ، ئەوژى سەبارەت ئەفنيى گەلەك

دزانيت به لكو ژمن پتر هاريكارياته بكهت ، دگهل ئهفي چهندي ژي دقئيت تو
خه مگيني بوها ژدهستداني نه بي ئه گهر هات و رويبدهت ، چونكي بوها ژدهستدان دي
هه رچيبيت ، گرنگ ئه وه له زي نه كه ي چونكي هوسا چوتشتين گرنگ ژدهست ته ناچن
دگهل هه ژيكرنا من بوتە .

جان ستينيك

نيويورك _ ۱۰ تشرينا دووي ۱۹۵۸

نامه کا " فروغ زاده " بو " پرويز شاپور " ی .

پهرويز خوه شتقي من

نوزانم چهوا داخازا ليپوريني لسره ئه قي گونوها خوه بخازم ، ئه شه خرابترين تشت بوو
تانوکه من کری ، به لي نه خه له تيامن بوو ، د دو ماهيك گوتني خوه دا لگه ل ده يکا خوه
من دقيا لسهرته باخفين ، لي مي هشان بومه هاتن ئه م نه چار بوين بمين ل مال ،
دونيا يه ک ليپوريني رته دخازم ، تو گه له ک ماي دچاقه ريپووني دا ببوره ، ئوميد هوارم
لدهفته جهي ليپوريني بم ، من دقيا تشته کي بوته بيژم ژبه ري تو بچي ده فبابي من و
هوين ئيك و دوو بنياسن ، به لي ب ليپورين شه من نه شيا وه بکه م ، ئه قي نامي دي
بريکا " فريدون " ي بوته هنيرم ، ئه و دي بوته بيژيت کا مي هقانيت مه چ که س بوون
کا بوچي مه نه شيا ته ببينن ، بخاترا ته .

فروغ

نامه کا فیلسوف " فولتیر " ی بوخوہ شقیخواه نقیسی .

سلاڤ

تو دزانی پاشایی مه نه ز بی لقیری زیندانی کریم ، راسته نهو دشیت من و گیانی من
زیندانی بکته ، بهلی چجارا نهو نه شیت عه شقامن بوته زیندانی بکته ، نه ری
عاشقامن یاجوان شقیدی من تو دخه ونیدا دیتی ،

هیقیدارم نه گهر سه ری منزی ب شیری ژیفه کهن (په رینن) باشتره ژ هندی تو نه فان
نامین خه مگین بومن بنه پیری ، دقیت تو خه ما نه خوی ژیانی ببورینی ، چاقی ته
لته بیت ، ناگهداری دهیکا خوه به نهو چه ند دوژمنه کا باشه بومن و ته ، تو دزانی
چه وابه ؟

ناگهداری هه رکه سه کی به ، باوه ری بکه سی نه ئینه ، خوه ناماده بکه بو سه فه ری
هه رده می هه یف ده رکه ت بکفه ری کی ، نه ز لقیری که سه کی نانیاسم و باوه ریامن
بکه سی ناهیت ، باوه ری من وه سایه بتنی وان تشتا دبیم نه قین دهین درپکا مندا ، نه ز
لقیری پارچه کاغه زا کوم دکهم و نه فان ناما بوته لسه ر دنقیسم ،

نه گهر تو حه ش من دکه ی دووباره سوزه کا ژدل بده هه می هزر و خه یالین خوه بکاربینه
کو ناگهداری دهیکا خوه بی ، پاشی هه می وینین خوه دگه ل خوه بینه و پشت راستبه
ترس و نه شکه نجه دیتنا من بوته ناگهوریت ، چتشت نه شین من ژته جودا بکهن ،

ٺهڻينامه ٺهڻينهڪا پاڙهه هندي ما بين دهستا ڙي بهرنادهين ، بي بهرام بهر ٺامادهمه ڙ
پيڇهمهت ته ههريشتهڪي بڪهم ، توڙههڙي ههريشتهڪي ي ، بخاتراته پيروزيامن .

فولڊر

نامەكا "ئەدولف ھیتلەرى" بۆسەرلەشكەرى "خوە" فیلد مارشال روۋمل "

ى ھنارتى دەمى دجەنگى دا بەرامبەرى برىتانيا .

ئەق باردوخى تو كەتى تىدا ، چ ھەلوئىستىن دى وەرناگرىت تنى ئەو نەبىت كو دقئىت تو تىكرابى چەك و زەلامىن خوە بكەيە دەمەيدانا جەنگى دا ، دى ھەمى پىتقىيان بوتە ھنيرىن راستە دوژمنى تە بالادەستە بەلى لقان نىزىكا دى موراۋا وان نزم بىت ، ئەقە نەبو جارا ئىكى يە دەمىژووى دا تەقىابىت ب توندى لسەر دوژمنىن خوە زالببى ، سەبارەت لەشكەرى تەژى تاكە رىك تو نىشا وان بكەى ئىك رىكە ، يان سەرکەفتن يان ژى مرن.

ئەدولف ھیتلەر

دو ماھیک ناما ئیسەر " فیرجینیا وولف " ی بو هئزینی خو هیلای .

خو هشتفی ترین که سی من

پشتراستم دووباره یا دین دیم ، ههستی دکه ئیدی خو لهبر ئەقان رۆژین ترسناک ناگرم و ئەو جارە باش نايم ، دووباره گوھی من ل تشتین سهیر سهیره

چنه مایه بالانسا خو ژدهست بدهم ، ئەز دای کارئ باش کهم ، ته به خته وه ریه کا مه زن دایه من گومانا ژ هندی نايم ،

ژ بهری ئەو نه خو هیشیا نه فرهتی من ده رکه فیت چ کهس وه کی مه به خته وه نه بوو ، ئیدی نه شیم شهری بکه م و ئیدی نه شیم ژيانا ته ژوی ویران بکه م ، دزانم تو دای بی من که سه کی سهرکه فیتی بی ، وتوژی ئەفی چه ندی دزانی و دبینی ؟

ههتا نه شیم ئەفی نامی ژی باش بنقیسم ، نه شیم بخوینم ، من دقیت بیژم بو هه می به خته وه ریا ژيانا خو هه رزازی ته مه ، ته هاریکاریا ئارامیا من دکر و بی راده تو که سه کی باشی ، من دقیت بیژم و هه می کهس ئەفی چه ندی دزانن ئە گهر که سه ک شیا با من رزگار بکهت دا ئەو که سه تویی ، ئیدی من هه می تشت ژدهست دان ژ بلی باوهری ئینان ب باشیین ته ، نه شیم زیده تر ژيانا ته ویران بکه م ، من گومان تیدا نینه چ کهس وه کی من و ته به خته وه نه بوو .

پشتى باردوخى " فئرجينيا ى " بى دەرونى تىكچووى ھەروەسا دەسپىكرنا شەرى
دووى بى جىھانى و خرابوونا مالا وى ل لىندەن و ئمو پىشوازا نەژھەزى يا خوینەرىن
وى ل دوماھىك بەرھەسى وى كرى ، ل ۱۹۶۱/۳/۲۸ ئەڭ نامە بوۋ خوشتقىي خوه
لپشت خوه ھىلا و دوماھىك ب ژيانا خوه ئىنا و خوه كوشت .

نامه کا رومانفيسی روسی " دوستوفسکی " بو برای وی " میخائیل " ی .

برای من ، ئە ی هه قالئ من بی خوهشتی

من چاره نفيسی خوه بی ئیک لاکری ، ئە ز ب سزایی چوار سالا زیندانی کرم ، دگهل فی کاری گران ل زیندانا سیبیریا ، و پشتی نازاد کرنا من ل زیندانی ، ئە ز دی کسه کی بی بههریم ژ مافین خوهیین شارستانی و ئیک ژوان مافی نفيسینی یه بو ماوی شهش سالا ، دا چیرۆکا خوه بوته فهگیرم ژ دهستیکی تا دوماهیکی ، لدهستیکی ئەم فهگوهاستن بو مهیدانا هولاه گشتی و فهرمانا سیداره دانی ل بهرامبهری مه خواند ، و دیدفا فهرمان له هاته کرن " خاچ - صلیب " ی ماچی بکهین ، جل و بهرگین سپی کرنه بهرمه ، وهک کسه کی مری بهری خوه ددانه مه ، سی کسه سی کسه ئەم لسهر دیواره کی نزم ریزکرن ، و ئەم ئاماده کرن دامه گوله باران بکهن ئە ز کسه سی شهشی بووم ل ریزا دووی کو دفیان فی فهرمانی لسهر من جیبه جی بکهن ،

ژیانمان بتنی خوله کهک مابوو ، دوی دهمی دا من هزرا ته دکر ، برای من کو دوی دهمی دا ژيانا من بتنی چه ند چرکهک مابوون تنی تو دخیالا مندا بوی ، وی دهمی من زانی کا چه ند هه شته دکمه ، ئە ی برای من بی خوهشتی ، به ل ل دوماهیک دهم دا دهنگی داهولی هات گوھی مه ، په یامهک گه هشت کو تیدا هاتبوو دیارکرن ئەم بی ل بهر بریارا لیخوشبوونی یا پاشای که تین و مه سیداره نادهن ، ئە ف چه نده ژ دی دیسا ژيانی پیشکیشی مه کهت ، تو دی شی فی دهمی دژوار ئینی پیش چاقین خوه ؟

ھوین ل ھەوارى بچن و ھارىكارىا وى كەسى بکەن ئەقە جوانترىت كارە كەسى
شور شگىر ئەنجام بدەت ، بەھىفا ھندى ئىك و دوو ببىننن قە زاروكىن من يىن
خوشتقى ، ھەوہ ھەمبىز و ماچ دكەم .

بابى ھەوہ

جىقارپا

دووماھیک ناما شورشگير " جيقارپا " ی بۆھقالین خوه ھنارتی .

سلاڤ ھه ڦالیت من

پزیشکی نەھند کارەکی گرنگە دا لسەر باخفم و خوهپيڤھ مژویل بکەم ، بەلی سەبارەت تڤهنگی نەھند خراپم ، چ تشتی زیدە دناخی مندا نینە ژبلی ھندی کو ھزا مارکسیەتی رھین خوه تیدا چاندینە ، ئەڤرۆ دوی باوهری دامە شەری تڤهنگی باشتەین رینگە چارەبە بۆ دیتنا ئازادیی ، گەلەك تشت دریکا مەدانن ، ئەز بتنی ڤەرمانا جیبەجی ناکەم بەلکی ژوان کەسانم ئەڤین ژ پیخەمەت ئازادیی ژيانا خوه دئیخن مەتپرسیی ، ئەڤ راستیا دڤی پەياما مندا ھە ی نە ژبەر ھندی یە کو ژھوو بەشتەم بەلکو ژبەر ھندی یە ئەڤ ریکە پتر لوژیکی ترە ،

ئەگەر بڤی جوری بیت یا ئەز دبیژم ، ئەڤە دووماھیک جارە ھوو ھەمبیزدکەم و ماچ دکەم ، پشت راستین گەلەك حەش ھوو دکەم ، بەلی بیورن ژبەری نوکە من نەشیابیت ئەڤی ھەستی خوه بۆ ھوو دەربیرم ، چونکی ھوین بخوه دزانن دکاروبارینت خوهدا رژد و بباوهرم ھوین باش ڤی دزانن ، ھەر ئەڤە بویە وەکری گەلەك جارا ھوین ھەست بوان تشتین دلی مندا نەکن ، بەلی ئەڤرۆ داخازدکەم ھوو باوهری بمن ھەبیت دڤان چرکە دەمان دا ب ئیرادا ھونەر مەندەکی خوهشیی ژ تشتان وەردگرم ، ھەردوو چوکین من شکەستن ئیدی من شیاینین رابوونی نینن ، من کاری خوه ئەنجام دا ھیفیدارم ئەو شورشگيرین بچویک بین سەدی بیستی ژ بیرا ھوو نەچن ، مەبەستام

روبرتو خوان و مارتين و پاتوتين و بئاتريس و ئهفئين دى ، گهلهك ماچ بو ههوه ژدهف ههفالى ههوهيى سهر گهرم و بى منهت ، ئهگهر خهلهت نهيم و باش بيرا من بهييت نيزيكي دهه سالا ژبهري نوكه من نامهك بو ههوه هنارتبوو ، ئهف جارهژى ئهفى نامى بو ههوه دهنييم .

ههفالى ههوه

جيچارپا

دوماهيك ناميا هلبهستان " فلاديمير مايا كوشكى "

ئەقۇ نامە بۆھەمیان ...

ژبەر كو ئەز دى مرم ، چ كەسى تومەتبار نەكن و گوتگوتكان ژى لسەر ھندى نەكن
ھېقىدارم ، ئەز ھەش تىشتين ھوسا ناكم ھوين باش دزانن ،

دەيك و خوشك و ھەقالين من بېورن لن ، ئەقە نەرىكا خوە خلاسكرنى يە و ئەز
شېرەتین ھوسا ل چ كەسى ناكم ، لى بۆ من بخوہ چ دەم و چ رېكىن دى نەمابوون ،

" ليليا " تو ھەش من بکہ .. !

ھەقال ھكومەت ...

" ليليا بريك " و دەبكا من و خوشكىن من و " فەرونىكا فیتول " و " دۇقناپولنس كايا "
ئەندامین مالباتا منن ،

ھېقىدارم تو ژبانەكا مروقانە بدەيە وان ، سوپاس ،

ھەلبەستين نقيسى بدەن مالباتا " بريك " ئەو دى د وان ھەلبەستا گەھن .

وھكو دەھيت گوتن

ئىدى يارى راوہستيا

دناؤ ٿاڦا ٿيائين يا نزم دا

گهشتيا ٺه ڦيندارا هه لوهشيا

ٺيڊي ٺهز و ٺيان ٺ ٺيڪ و دوو خلاس

چ ٺه گهر نينن هوين رابن

ل ڪيڻا ڳيائين من

ل دهرڊو و ڪولين من

و ل ڪريارين من ڦه ڪولن .

دلگهش بڙين

گهلي هه ڦال و دوستين من

نه ڪه ڦن گومانا ڪو ٺهز ڪه سه ڪي ٽرسنوڪ و بخوه نه باوهرم ، باوهرين تهنه ڪي ڊي ڪو

من ڪر بايان هاتبا ڪرن ٺهز ٺڦي ڇهندي ڦه گهراندبام ، نه ماپوو ،

سلاڦا ل هه وه دڪم ...

بيڙن ” يارميلوڦ ” ڪي مخابن ڪو ٺهز و ٺهه گهلهڪ نه مان دگهل ٺيڪ ،

لسهه مېړۍ (۲۰۰۰) روبل بېت ههين ، تيرا قهرۍ وې باجۍ نه يا لسهه نافي من ،
بدهنۍ ، پارېن من يېن دۍ يې لدهه چاپخانه دهوله تي .

فلاديمير مايا كوفسكي

۱۹۳۰/۴/۱۲

پشتۍ نهغۍ نامۍ هلبسستان مايا كوفسكي دو ماهيك ب ژيانا خوه ئينا و خوه كوشت

نامەكا نقيسەرو چيروك نقيس " ئاتون چيخوف " ي بوھقالى وي يى
روژنامەئان " نيكولاي ليكين " .

ھەر تىشتەكى ئەزل دەوروبەرىن خوە دىبىنم ئاسايىيە ، ھندەك جارن ئەز باوەر ژ چاقىن
خوە ناكەم ، شەش ھزار كەس لئىيرى دژىن ، ژبلى خوارن و قەخوارن و زاروك
چيكرنى چ خەمىن دى دژيانى دا نىنن ، تو بچى كيش جھى ژ بلى كيك و كوليجە و
ھىكا و شەرابا (سانتورانى) و زاروكىن بەرشير ، توچ تىشتىن دى نابىنى ، لئىيرى
نەرۇژنامەئانەك نەپەرتوكەك نەنشىمانپەرورەك ھەيە ، نەبازرگانەك ، نەھونەرمەندەك
ھەرچنەبىت نانپىژەكى ژىھاتى ژى لئىيرى نىنە .

دقى نامى دا " چيخوف " بەمىس ل رەوشا خراب يا باژىرى " تاگانروگ " دىكت ، كو
لوى باژىرى دژىيا ، نمو باژىر دىكتىتە سەر كىنارى باكورى روژھەلاتا دەريايى
(ئازوف) ل روسيا .

نامەكا "چارلى چاپلىنى" بۆكچاوى "جىرالدىن" ى .

كچامنى ياباش " جىرالدىن "

لغىرى شەفە ... شەفا (ئونپەلە) دكەلها من يا بچويك دا ھەمى وەك جەنگاوەرىن بى
چەك نەستىنە ، نەك ھەر خوشك و براين تە بەلكو دەپكا تەژى يا نەستى ، گەلەك
بەزەحمەت من شيا خوەبگەھىنم فى ژورا نىفەرۇناك بيكو بالندەك ژفان ژخەو ھشياربىت
ئەف ژورە ژورا چافەرىكرنا گيانى منە ،

ئەز گەلەك ژتە دوپىرم ... گەلەك دوپىر ، بەلى چافىن من كورەبن ئەگەر بۆ چركەكى ژى
تو ژبىرامن بچى ، وپنەبى تە بى لغىرى لسەر مپىزى ، ھەر وەسا دناق دلى مندا ، بەلى
تو لكىفە ى ؟

ل " پارىسا " سېرەبەندى و لسەر دەپى شانۇيا پر بەھا يا " شانزى لىزى " مژويلى
سەماكرنى ى ، بەلى ئەز دزانم ، وەك تو دبېژى وەسايە دقى شەفا بىدەنگ دا گوھى من
ل دەنگى رېتما پېين تەيە و دناق تارى يا فى شەفا زفستانى دا چافىن تەپين گەش دبىنم
من يا گوھ لېپوى دوى شانۇگەرى دا تو رۇلى وى شەھزادەيا ئىرانى دگىرى ئەوا
سەركرەدەپين " تەتەرا " ئىخسىركرى ، ھەر شەھزادە بىمىنە و سەمايى بكة ، سستېرەكا
برېسقەداربە ، بەلى ئەگەر دەست قوتان و پىكەنىنا تەماشەكەرا و ھەر وەسا بېھناوان
گولاف و گولپن بوتە دەپن دەرەتەكا ھزركرنى بدەنە تە ، ل قولاچكەكى روينەخوار و

دگهيننت مال ... ل حالى ھەقزينا وى بېرسە ئەگەر ب دووگيان بيت و پارە بۆ كرينا جل و بەرگين زارۆكى خوه نەبن ، بدزىكيڤه ھندەك پارا بگە دبهرويكا (گيرفانا) ويدا ، ھندەك جارا ب (ياص) و (ميترو) بى دناڤ باژيرى دا بگەرە و بەرى خوه بده خەلكى ، بەرى خوه بده بيژين و زارۆكين ئيتيم و سيوى ھەرچنەبيت روژى جارەكى بيژە ئەز ژى كەسەكم ژ ئەوان ، كچا من تو ژى كەسەكى ژ وان و نەزىدەتر ، ھونەر " ژبلى كو دوو پەرا (بالا) بۆ فرينى پيشكيشى مروقى بگەت گەلەك جارا ھەر دوو پيئين مروقى دشكينييت ، ئەگەر تو گەھشتى وى چەندى كو بۆ چركەكى بتنى ژى خوه ژ تەماشەكەرا زىدەتر بزانى ، راستەوخو شانۆى بهيلە و ب ئيكەم تەكسى خوه بگەھينە كولانين دەورۆبەرى پارس ، ئەز گەلەك ل وان كولانا شەھرەزامە ، چەندين سالان جھى ژيانا قەرەچان بوو ، ل وپرى تو دى سەماكەرين ھەك خوه بينى ، دى جوانتر و چيتر و گەرم و گورتر ژى ژ خوه بينى لوپرى ۋەكى ھولا " شانزى ليزى " چرايين جوان و روناكبين مەزن نينن ، چرايى قەرەچا ھەيقا شەقى يە و نەزىدەتر ، باش بەرى خوه بدى باش سەحكى كا ژتە جوانتر سەمايى دكەن يان نە ؟

دانپيدانى بگە كچامن ھەردەم كەسەك ھەيە ژتە باشتربيت ، ئەوى چەندى ژى بزانه دناڤ مالباتا " چاپلنى "ى دا چجارا كەسەك ھند دل مەزن و بى شەرم نەبوو ترانا و (تەعنا) ل كەسەكى گەرۆك يان سوالكەرەكى كەنارى روڤارى " سين " دەت ، ئەز دى مرم بەلى تو دى دژيانى دا ميني ، ھيقيدارم چجارا ب ھەژارى نەژى ھەردەمى تە دوو " فرەنگ " خەرچكرن ، تو بخوه بيژە خوه " فرەنگى " سىي نەيى منە ، بەلكو بى

زەلامەكى بى ناڧ و نىشانە كو ئەڧ شەڧە ئەو پىتقى ب " فرەنگەكى " يە ، پىتقى ناكەت تو لىبىگەرى ، ئەگەر تە بىت تو وى ھەژارنى بى ناڧ و نىشان ببىنى ل ھەمى جەھا پىت ھەين ، ئەگەرى ئەز بۆتە بەھسى پارا دكەم ژبەر ھندى يە ئەز باش شەھرەزائى ھىزا وى يا " ئىبلىسى " و سىر بەندم ، ئەز بۇ دەمەكى دوبر ودرىژى ل سىركا ژبايىم ، ھەردەم دلى من دگەل وان سىركفانا بوو ، ئەو پىن لسەر وى " ھەرىسى " زراف و نازك برىڧەدچوون بەلى كچامن دى ڧى راستى بۆتە بىژم ، ئەو خەلكىن لسەر ئەردى راست و درست برىڧە دچن زىدەتر ژ سىركفانا دكەڧن خوار و دھەرفن ، رەنگە دشەڧەكا تارى دا پارچە ئەلماسەكى گران بەھا تە بخا پىنت ، ھىيار بە بسەر دا نەچى ئەگەر تو ژى دى كەڧىە خوار ، چونكى ئەو ئەلماس ژى ھەكى " ھەرىسەكى " نازك و زرافە ، گرنىگى ب زىر و زىڧ و ئەلماسان نەدە ، چونكى مەزنترىن ئەلماسى دونىايى رۆژە... رۆژ ، خوەشەختانە بۆمە ھەمىيان دونىايى رۆھن دكەت ھەمى كەس ب يەكسانى ژى مفادارن ئەگەر ھات و تە دلى خوە ب روناھيا رۇخسارىن زەلامەكى خوەشكر و ئالودەبووى دگەل وى ، دگەل وى راستگوو بە ، من يا گوتى دەيكا تە سەبارەت ڧى بابەتى ناما بۆتە بنڧىسىت ، ئەو ژمن شەھرەزاترە دبابەتى ئەڧىنىي دا ، دى وى شىانين باشتر ھەبن بۆتە بەھسا ئەڧىنيا راست و دروست بكەت ، دزانم كارى تە گەلەك بزەھمەتە ، لسەر دەپى شانوى ژبلى پارچە پەروكەكى ھەرىرى نازك چ تىتتىن دى لەشى تە نافەشېرت ، مروڧ دىڧت ژ پىخەمەت ھونەرى خوە رويس بكەت و رويس بچىت سەر دەپى شانوى و ب بالا پوشى و پاڧژى بزڧرىت ، بەلى چ تىتتىن دى دونىايى دا ھىژاى ھندى نىنن كو كچەك نىنوگىن پىين خوەژى بۇ دەرپىخىت

دو ماھیک ناما "بھوفن"ی بو خوە شقیئا خوە ئقیسی .

ئەى خوە شقیئا من

ئەز نە شیم بوتە ب دریزی بنقیسم کا چەند حە شتە دکەم

نوکە ژورا من ھند سارہ من چ شیان نینن بو خوە جھەکی ببینم ھەتا دناق عە شقاتە دا من
سار نہ بیت ، ناخ ئەف دەمە چەوا دبوریت ، دا چ چیبیت تو دکەل من باى ، و دقئ
ژورئ دا دکەل من ژیا باى ، بەلى دقئیت ئەوئ چەندئ ژبیر بکەین کو ئەز و تو دئ
گەھین ئیک .

خوەزى ... خوەزى... ئەقینامە گە شتبا ئارمانجئ ، دامە چارہ ئقیس ل ھەمبەرى
ئەقینا خوە شکاندا .

بھوفن

ناميا گنجهكي پناهر بو مالباتا خوه ئيئسي ژ بهري بجنذقيت .

ببوره دهيكامن ببوره ...

چونكي مه نهشيا بگههين ئه وروپا و گهميامه بن ئاڤ بوو ، ژ بهر هندی من نهشيا نهوان پارا په يداكهم ئه فين ته بو سه فهرا من قه رزكرين ، دهيكامن چ خه ما نه خو ، خه ما نه خوه ئه گهر هوه كه له خي من نه ديت ، چونكي چ مفای ناگه هينت هوه ژبلي خه رجيين فه گوهاستن و فه شارتنا من ، خه مگينم دهيكامن ، چونكي جهنگ هات و نه چاربيم وهك هه مي مرو فين دي سه فهري بكهم ، ددهمه كي دا خه وني من وهك بيت وان مروفا مه زن نه بوون ، بتني خه ونامن نهو بوو بشيم پاكيتته كا ده رمانا و خه رجين دهسته كي (تاقمه كا) ددانا بوته په يدا بكهم ، فيجا نه گهر نوكه ددانين من ژوي قريژ و زهراتيا دده ربايي دا مایه پيڤه رزي و نه جوان بن ، به لي هه ر ژ ددانين سياسي تمه دارا جوانترن ،

خوه شتفيامن داخازا ليپوريني لته ژي دكهم ...

چونكي من مالهك ژ خه يالان بوته دروستكربوو ، خانيه كي داري وهك وان ئه فين تو دفلماندا دبيني ، ماله كا هه ژارانه دوير ژ برميلين تژي بارويت (باروت) و بومبه ، دوير ژ تايفه گه ربي دوير ژ قه ره بالغا زيندانيا ،

ئاينى من چىيە و سەرب كىش حزب و لايەنم ، سوپاس بۇ وان مېدىيا و كەنالىن
راگەھاندنى ژى ، ئەقېن بۇ ماوى دوو رۇژا ھەر سەرى دەژمىرەكى بن ئاڧ بوون و مرنامن
و ھەقالىن من پەخش دكەن ، سوپاس بۇ وان ھەمى كەسا ئەقېن ب گۆھلىبوونا مرنا من
بۇ دەمەكى خەمباردېن ، سوپاس بۇ ئەوان ژى .

ل ساللا (۲۰۱۵) گمىيەكا پەنابەرا ددەريايى دا بن ئاڧ بوو ، كولبەر بو خوە بگمىين
دەولەتتېن ئەورويى ، گلمەك پەنابەر دويى رويدانى دا بۇنە قوربانى ، ھەسى كەنال و
راگەھاندتېن مېدىيىيى بېن عەرەبى ئەۋناما بى ئاڧ و نىشان بەلاقىرن ، وەسا ديار كىبوو
كو ئەۋنامە يا ئىك ژوان پەنابەران بوو لېشت خوە ھىلاى .

نامەك " ماھاتما گاندی " بوھميا .

من شيانين ھەين باشبم ، خرابم ، خاين بم ، وەفاداريم ، فريشتهبم يان ئبليس ، ئەز دشىم ھەشتەبكەم يان كەرببىن من ژتەفەبن ، و ئەز دشىم ببەدنگ بم ، زانايم يان نەزان راماناوئ ئەز مروۇفەكم ھەمى ئەف سيفەتە يئ لدەف من ھەين ،

بلا ژببيرا تەنەچييت ئەفان تشتا بزانه :

چيناب ت ئەز ئەو كەسەبم يئ تەدقئيت ، ئەز ئەو كەسم يئ من دقئيت ، دقئيت ئەز ئەو كەسەبم يئ من فياي دروست بکەم ، ئەگەر تە لبرببیت تو لیدیف ئارەزوین خوه من بلقىنى ئەفە چيناببیت ، ھزرکرن و کارکرن خوهشیی ددەت ژيانا مروقان نەك ئارەزوین وان ، ئەز نەیی ئەچارم ئەو كەسەبم يئ تە دقئيت ، تو ژى دشى بهەلبزیری کا تە ئەز دشىم يان نە ؟ بەلئ ژببیراتە نەچييت تو نەشى برپارئ بدەى کا دقئيت ئەز چەوابم ،

تو دشى ھەش من بکەى بقى جورئ ئەز ھەيم ، ھەرەسا تودشى ببزارببى ژمن ببکو من ھيچ تشتەك کرببیت ، بهەمان شیوہ ئەرزى دشىم ، تودزانى بوچى ؟

چونكى ئەم ھەردوو مروققين ، ئەف دونيايە يا مروقانه ، بەلئ دئ ياوان بيت ئەققين ھەستين وان جوان ، تو نەشى خوه بسەپببى و زالکەى لسەرم ، ئەز ژى ھەرەسا بتنى خودئ دشىت دەستھەلاتداریببیت لسەر مە ھەمیان ،

ھەفالیت من ..

نامەكا "كارل ماركسى" ى بۆ ھەژىناوى "جىنى" .

ھەردەم دېيىردانكاخوھدا لگەل تەدئاخقم ، دزانم نە تەگوھ لىن دېيىت و تو نەشى بەرسقا من بەدى ، بلا وینەيى تە ھەردەم ل پىش چاقى من بىت ، چەند يى تىكچويى ژى بىت ھەر لېەر چاقى من جوانترىن وینەيە ، وینەيى " مریەما " ى ب چاقىن گرتى بەلكو جوان كېشابىت يان نە ، بەلى ئەق خەلكە ھەر كرنوشى بو دەن ، ئەز ژى وینەيى تە دروست ژتەيا نازك و جوان ، تويا وەسای مروف دېئىت بەس بۇ ماچ كرنى ياهاتى ئافراندىن نەچى و ھەر لېەرامبەرى تە روپىم خوار ، بلا بشەق تىشكىن چرا و دوپكىلى جگارا ئازارا چاقىن من ژى بەن ، ئەز ھەر تە ھوسا دېنىم ھەروھكى تو برەخ من قەيى و ژ ئەنيا سەرى تە ھەتا بنى پيىن تە ب ماچا نقوم دكەم ، لېەرامبەرى تە دى كەقم سەر چوكا و دى بېژم : خاتىنا من حەشتەدكەم ، حەژىكرنەك گەرمتر ژ حەژىكرنا " ئوتېللو " ى بۇ " دىزدەمونا " ى ، ئەز ئىكم ژوان دوژمنىت پلە ئىك كو دشانوگەرىەكى دا ل رىزا دووى ل قەلەم دام ، بى مېشك بوون ئەگەر پچەكى گومان ژ ھەستىن من يىن كۆير كرىان دا تابلويەكى كېش رەخەك پەيوەندىن بەرھەم ئىنانى دياربەكت و رەخى دى ئەز لېەر پيىن تە ، ژىكفەبوونا دەمكى (كاتى) بمفایە ، چونكى پىكفەمانا ھەردەم گرنگى پىنەدان دكەفىتە دناقدا ، ژخوھ كەلھىن بلند ژ دویرفە جوانتر دياردكەن ، تو سېرىبەندا دویراتىيى ى ، ھىزى پىشكىشى ئەقىنى دكەى ، ھەردەمى جەھ مە ژئىك و دوو دویردكەت ، زەمان ئەقىنا من بوته بەیژتر دكەت ، دروست وەكى ھەتاف و بارانى كا چەوا خزمەتا گىيى دكەن ، ھەردەمى ژ ئىك و دوو دویر دكەقىن ئھا

ھوسا راستيا ئەقىنامن بوتە رونتر ديار دىبىت ، ئۇھا ئەز ھوسا دزانم كامن چ ھەستەكى
گەرېم بەرامبەرى تە ھەيە و ئۇھا ھوسا تىدگەھم ب ھارىكاريا ئەقىناتە ، ب پەيفەكا پېرى
پامان ئەز مروفم ، ئۇھا ھوسا ھەست پىدكەم ئەفە ئەقىنا تەيە نەك يا ” پروليتاريا ” ئەز
كرىمە مروفەكى دروست كارل ماركس.

كارل ماركس

۱۸۵۶ / ۹ / ۲۱

نامهكا سهروكى ريكخراوا تيروريستی يا ئەلقاعیده "ئوسامه بنلادن" ی بو هەژیناوی یا سیی .

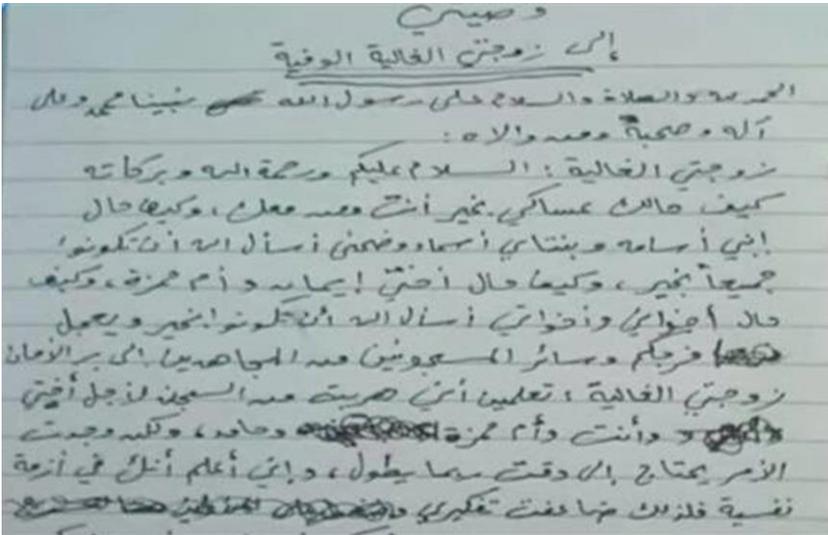
هەژینامان یا خوہشتفی

پوناھیا چاقین من تە دلی من یی پرکری ژ ئەفینی و بیرھاتننن خوہیین جوان ، دەمی ئەز ژتە دویر ھزرا تەدکەم و رۆندکین من دەینە خوار ، تو بہاترین تشتی فی جیہانا منی ، راستە من سیی ھەژین یییت ھەین بەلی ژبلی تە کەسی وەك ھەژیناخواہ نابینم ئافرەتەکا وەکی تە بدەست من ناکەفیت ، ھەتا وە دەمی خودی دفی جیہانی دا مە ب ئیک و دوو شاد بکەت دی بەردەوام بم دریکا جیہادی دا ، ئەگەر ھات و دفی دونیایی دا مەنەشیا ئیک و دوو ببینن دی ل دونیایا دی چاقین مە ب ئیک کەفن ، ئەگەر ئەز کوشتم ، تو بزفەرە دەف مالباتا خواہ ، زارۆکین مە ب باشی پەرورەدە بکە ، پشتی مرنامن ئەگەر تەفیا دووبارە ژانا ھەژینی پیك بینی من چ کیشە دگەل ھندی نینن ، بەلی ئەگەر ل دونیایا دی پرسپار ژتە ھاتە کرن لعیری تەدقیت کی ببیتە ھەژینی تە ھەرمەن بەھلپئیرە .

ئوسامه بنلادن

ل ساللا (۲۰۱۱) لدمى سەروكى ريكخراوا تيروريستى يا تعلقاعيده " ئوسامە بنلادن " ل پاكستانى ھاتى كوشتن ، ھەوالگيريا گشتى يا نشتيمانى يا ئىمريكا دەست بەسر (۱۰۰) بەلگنامين تاييت بيت " بنلادن " ى دا گرت دمالويقە ھندك ژوان بەلگنامان بەلاقرن ، بنلادنى ھندك ژوان بەلگنامان بۇ خيزان و كەس و كارين خوە ئقيسيبون ئەمە نامە نيك ژوان نامين بەلاقرى بوو كو ناڧىرى بۇ ھەشوناخوہ يا سىي كو خەلكا ئىرانى بوو ئقيسيبى .

كويەك ژوان نامين ب دەسخەتى " ئوسامە بنلادنى " بچو ھاتى بەلاقرن .



وهسيه تناما پيشوا " قازي محمد " ي .

بسم الله الرحمن الرحيم ...

نه ته وهبي من يي ماف ليهاتي خوارن ، کور و خوشک و برا و خوه شتفيين من ، نوکه ل
دوماهيك دهمين ڙيانا خوه دا من دقيت چهند ديره کا بو هوه بنقيسم :

ڙ دوڙمناتيا ټيک و دوو راوهستن ، دوست و يارين ټيک و دووبن ، پشټا ټيک و دوو
بهرنه دن و لبه رامبهري دوڙمنين خوه بين زوردار ب ټازايانه راوهستن ، خوه بخشيمي
نه فروشن دوڙمني خوه ، دوڙمني هر هند هوين دفين هندي کار بهوه هه ي ، نه گهر
نه ماچ دلوقاني بهوه نابت ، چ دهره تا څدهست نادهت بو ڙناقبرنا هوه ، دوڙمنين
نه ته وهيا کورد گه له کن و زوردارن ، شيانين هه ين و بيوژدانن ، ره مزي سرکه فتنا هوه
دټيک ريڙبي دايه ، بنتي ټيکگرته لبه رامبهري هيزا فان زوردارا ، هر نه ته وهيه کي
نه ټيکگرتي بيت هردهم يي ماي ل بن دهستا ، هوه نه ته وهبي کورد تشته ک ڙ
نه ته وه بين دي کيمتر نينه ، به لکو ويره کي و ميړانیا هوه گه له ک ڙ يا نه ته وه بين ب
سهره خوبي دڙين زيده تره ، گه لين سرکه فتن ټينايين هر وه کي هوه بوون ، شيره تا من
لهوه هوين بهيلن زارو کين هوه بخوين ، چونکي ره مزي بيگه هاندين و سرکه فتن
دخواندي دايه بلا هوين څگه لين دي پاشکه فتي نه مينن ، چينابيت هوين څ کوشتنا من
و براييت من چاف ترسوکي بن ، هيشتا دقيت گه له کين دي دقي ريکي دا بچن هه تا
نهم بگه هين ټارمانجا خوه ، کوردستان مالا هر کورده کي يه ، ټاکنجين نه قي ټاخي

لديف شيانين خوه هەرنئيك ژمه چ ژدهستان بهيت ، نابيت ئەم منەتي لسهر ئەقين دى بکەين ، ئەگەر ههوه زانى هندهك کەس ييت هەين دى کارهکى باش کەن ، بەلاخوه ژيئەکەن بلا بکەن ، بەرا نەئىخن دريکا واندا ئاريشا بو دروست نەکەن ، ئەگەر بەرپرسيارهتيا من نەيا مەزن با نوکە ئەز نەلبەر سزايى سيدارهدانى بووم .

ژيئەمەت ئەقى چەندى منەتي لههوه ناکەم ،

ب قەولى سەعدى ديئزيت :

مراد مانصیحت بود و گفتیم / حوالت بەخدا کردیم و رفتیم .

هېقىامن شيرەت بوون من گوتن ، خودى دگەل ههوهبیت ئەز چووم .

خزمەتکارى گل و نەتەوى

قازى محمد

ناميا دوماھيكي و خاترخاستني يا رومانقيسي مەزن "گابريئەل گارسيا ماركيز"

ئەگەر بۇ چركەكى بتنى خودى ژبيريكەت كا چ تشت دايەمن و بۇ دەمەكى كورت تەمەنى من دريژ بكت ، ئەز دا بياشتەين شيوە بكارثينم ، راستەخو سەبارەت ئەوان تشتا نەدئاخفتم ئەقین لىسەر هزرانم ، بەلكو ئەز دا هزر لوان گوتنا كەم ئەقین من دقیت بيژم ، دا بەھاي دەمە ھەمى تشتان ، ئەزبەر ھندى كا ئەوتشتە ھيژاي چەندى نە بەلكو ژبەرھندى كادقیت چ بگەھينن ، دا كيم نشم و گەلەك خەونايينم ، چونكى دزانم بۇ ھەرخولەكەكى چاقى خوە بگرين واتە (۶۰) چركين روناهيى ژدەست دەھين ، دا پەياسا كەم دەمەكى دا خەلك يى وەستياى ، دا ھشياربم دەمەكى دا ئەقین دى دنقىستينە ، ئەگەر خوەدى پچەك دى ژيانى بدەت من دا بشيوەبەكى سادە خوە گوھورم دا خوە لىبەر ھەتاقى پالدم نەبتنى لەشى خوە بەلكو گيانى خوەژى دا بۇ دلوقانىي رويس كەم ، دابيزم ھەمى مروفا كا چەند خەلەتن دەمى ھزرەكەن ئيدى نەشەين ئەقیندارين چونكى بيت پيربوين ، بيكو بزەن ھينگى مروفا پيردببت دەمى شيان نەبن ئەقینداربببت ، دا باسك و پەرا (بالا) كەم ديارى بۇ زاروكين خوە ، بەلى دا ژيگەرم بلا ئەو بخوە فيرى فرينى ببن ، دابيزم دانعەمرا مرن دگەل پيرائيتى ناھيت ، بەلكو ھينگى دەھيت دەمى مروفا دەھيتە ژبيريكرن ، دگەل ھەو ھەميا فيرى گەلەك تشتان بووم ، فيريپم ھەو ھەمیان دقیت لىسەر گوپيتكا چيائى ژيانى ببورينن ، بەلى ھوين نزانن بەختەو ھەريا راستى يا دوى ريكي دا ئەفا ھوين دەھلبزيرن بو سەركەفتنا چيائى ، فيريپم دەمى زاروكەكى شنوى ژدايكبووى دەستى بابى خوە دگقیششت ھينگى بۇ ھەتا ھەتايى

دلى بابى خوه ئىخسىردكەت ، فىرېبىم رېك يا بمرۇقا هاتى دان دىشېن مروۋەكى ژخوه نزمتر ببىنن بەلى ددەمەكى دا ئەو مروۋە يى كەفتى سەر ئەردى و پىتتىقى بهارىكارىيى بە دارابىت سەرىپىن خوه ، ھەردەم وى بېژن يا ھوین ھەست پىدكەن ، نەك وى يا ھوین ھزر لى دكەن ، ئەگەر من زانىبا ئەفرۆ دوماھىك رۇژە تە نىستى دبىنم ، دا بشىوہىەكى توند تە ھەمبىزكەم و دا دوعا ژخوہدى كەم ئەز كىرام فرىشتى زىرەقانىيا گىبانى تە ، ئەگەر من زانىبا ئەفە دوماھىك چركەنە تە دبىنم دابىژم تە : ھەشتەدكەم ، ھەردەم سوباهىەك يا ھى ژيان تىدا دەرەفەتەكى ددەتە مروۋى بو راستفەكرنا تىشتا ، بەلى دى وەسا دەينم ئەز خەلەتم و ھەمى ئەوا ل ژيانا من ماى بنتى ئەفرۆكەيە ، ژبەر ھندى من دقۇت بىژم ھەشتەدكەم و تەژبىرناكەم ،

چجاران سوباهىا تە دقۇت بەيىت نە گەرەنتى كرىە ، چ بۇگەنجا يان بو دانعەمرا ، بەلكو ئەفرۆ دوماھىك رۇژبىت خوہشتقىن خوه ببىنى ، ژبەر ھندى چىنابىت ھەر چاشفەرى بكەى ، ئەفرۆ وى چەندى بكە ، وەسا ھزرىكە چجارا سوباهى ناھىت ، پىشتراستم دى پاشى پەشىمانبى كو تە دەرەفەتا گرنزىنەكى ، ھەمبىزكرنەكى ، ماچەكى يا ژدەست داى ، تەنەشايە دوماھىك ھىقىا خوہشتقىن خوه بجه ببىنى ، كەسىن خوہىنن خوہشتقى بەيىلە ل نىزىك خوه ، دگوى واندباخفە و بو وان دىاربكە كا تو چەند پىتتىقى وانى و تەچەند ئەو خوہش دقۇن ، ھەژى بكە و سەرەدەرىەكا باش دگەل بكە ، ژدەمى خوه بگرە و بىژىيى : ببورە ، لمن نەگرە ، ھىشىدارم ، سوپاس و ھەمى وان پەيىنن جوان ئەقۇن تو دزانى ، كەس برىكا نەپىنىنن تە دتەناگەھىت ، داخازى

ژخوهدى بىكە بويىرى و ئازابەتتىي بدهت تە داتە شيان ھەبن نھىئىيىن خوخە ئاشكەرا بىكەى ، نىشا ھەقالىن خوخە بدە كا ئەو چەند گرنىگن بوۋتە ، ئەقى نامى بوۋان كەسا فرىكە ئەقىن تو ھەئىدكەى ، ئەگەر نوکە تو ئەقى كارى نەكەى سوباهىيا تە دى وەكى دوھى بىت ، ژخوخە ئەگەر تو چىجاران ئەقى كارى نەكەى نە كىشەيە ، چونكى دەمى كارىنا ئەقى كارى نوکەيە . بوۋتە دگەل ھەئىكرنا من يا زور .

ھەئالى تە

گابرىل گارسىا ماركىز

ل سالا (۱۸۵۴) " فرانكلين پېرس " سەروكى ۋىلايەتتەن ئەمىرىكا نامەك بو سەروكى ھوزىن ھىندىن سوڧ ھنارت و تېدا داخاز ژىكر ئەردى خوه بفروشن ئەمىرىكا " سياتل " ى سەروك ھوزى ھىندىن سوڧ بقى شىۋى جابا ناما ۋى دا .

بو سەروكى مەزن ل واشنتون ...

شىناتيا ئەسمانى و تېھناتيا ئەردى چەوا دەپت فروتن ؟ ئەم خودانىن ھەۋايى پاك و ئاڧا زەلالن ، چەوا بفروشىن ھەۋە ؟

ئەقى ئاخى ھەرچ تىدايە بو مەيى پىروزە ، بەلگىن دەزى يىن كاژان ، لما كەنار و رويباران . مژا دناڧ دارستانان دا ، دەنگ و رەنگىن مار و مېزبان ھەمى دبىرو و باۋەرېن خەلكى مەدا پىروزن ، ئەو تەرەتيا دناڧ رھىن داراندا دگەرھىت ھىقى و خەۋنېن مە دناڧ دا دمەھن ، خاك دناڧ ئاخى مەدايە ، ئەم بەشەكىن ژ ئەقى ئەردى و ئەرد ھەمى پارچا لەشى مەيە ، گول بەھەمى بېھن و پىشكوژېن خوەڧە خوشكىن مەنە ، بالندىن ل ئەسمانى بلند دڧرن و ھەسپ برامانن ، ھەتافە زەرکا درەنگى ئىڧاران ل گوپىتكېن چىبايان دەدت ، شەۋنما مېرگ و مەرزا ، برىسقىنا پىستى ھەسپا ھەمى ئىك خىزانن ، ئەو زەلالا دناڧ رويبار و جوباراندا دچىت بتنى ئاڧ نىنە ، بەلكو خوينا پىشتا و پىشت يامەيە ، ئەو ئەردى بفروشىن ھەۋە دڧىت لىبراۋەبىت ئەڧ جەھ بۇمە يى پىروزە ، ئەو

سيبهر و سيها دناڤ جوباران دا دهيت دهما ئاڤ پيدا دهرباز دببت همى بيرهوهرى و سهرهاتيپين ژيانامه بومه فه دگيرن ، زهم زهم و شرشرا ئاڤى دهنگى باب و باپيرين مه دگهل تيگهل بويه ، روبيار پشتامه يه و تپهناتيا مه دشكينت ، ئه و بهله ما ئهم لسهر ملين خواه هلدگيرين بزيوا زاروكين مه ددهت ، ئه گهر مه ئهردى خواه فروته هه وه دقيت لبيرا هه وه دببت زاروكين خواه فيربكه ن ئه ڤروبار و جوباره براپين مه و بين هه وه نه ژ ئه ڤرو و پيغه ، ئه و سوز و دلوقانيا هوين رهوا دببنن بو براپين خواه دقيت هوين بو ئه ڤان دارستان و روبياران ژى رهوا ببينن ، دباژيرين هه وه دا جهه كى ئارام نينه مروڤ تيدا بريت ، لدهسپيكا سه رى بهاران جهه ك نينه مروڤ تيدا هژيانا به لگين دارا و ويزه ويزا ميشان ببهيست ، رهنگه ههر ئه و بومه دگرنگ بن كو دئه ڤان ميگر و گوپيتكين چياياندا ژياينه ل شه ڤان ئه گهر دهنگى بومى و قي ره قيرا به ق و زومين ئاڤى نه هيت گوھين مروڤى ئه رى ژ ژيانى چ دى بو مروڤى مينيت ، هره بايى ئه لندي دهمى هيدي هيدي بسهر دهرچاندا دهرباس دببت شه يولا دلقيبيت ل وى دهمى تافينن بارانين نيڤ روژى دبارن ، بيهنا ئاخى دناڤ ناخى مه دا دگهرت ، بيهنا به لگين تهر و دارين كاژان گيانى مه چاره كادى پى گهنج دكه ت فه ، هه وا بومه بى بايه خداره ، چونكى هه لژينا هه ناسا مه يه ، ئه گهر ئهم ئه ردين خواه بفروشين هه وه دقيت لبيرا هه وه دببت ئهم سوپاسگوزار و قهرزارين وى هه واينه ئه وى ژينى ب دهمارين ههر زينده وهره كى دا دئينيت ، باپيرى مهن بى من ئه ڤه هه وا به دناڤ سينگى وى دابوو هه تا دومهيك ئاخينك ژ ليڤين وى دهركه تى و خاترا خواه ژئه ڤى ژيانى خاستى ، ئه گهر ئهم ئهردى خواه بفروشين هه وه دقيت هوين دگهل ئاژه لين ئه ڤى ئاخى وه ك برا بگهرن ، به لى

نامەك ژدەف سىنماكار " يىملاز گونەي " بۇخوشتىياوى " نەبەھات چەھرە

خوشتىيامن ...

دوھى بىشەقۇل كولانين " ئادانا " لسەر دىواران ، دئافاھياندا ، لسەر پىرا ، درۇنھيان دا ئەز لتە دگەريام ، ئەز دزانم بەزاران كىلومەترا توژمن دويىرى ، بەلى يا تويا دىئىزىكتىرىن خەونىن مندا ، ئەگەر ئەز خەلەت نەبم نھا ئەز نىستى مە ، چونكى مروۇق دەين گھورىن و بىوژدان دبىت ، دەردەمەكى دا ھەستەكى نوى لدەق مروۇقى ژدايك دبىت ، دەمى ئەز ھزرىن تەدكەم باشى و خرابىين تە لگەل ئىك دپارىزم ، ھەر چەوابىت زارۇكىنيامن ھاتە بىرامن ، ئەز لەيشيا بابى خوھ لىبەرامبەر قەھوھخانى راوھستابووم ، شەق بوو ئەز دكويراتىيا رابدووى خوھدا دژيام ، لىقيرى ئەو رىكا دەيت بۇ لاىي تە ھندا نىزىكە ئەز مەندەھوشبوم ، ھەر وەكى درۇژەكا زارۇكىنيا مندا توھەبوى شرىنامن ، توھەقزىنا منى ، ئەز دزانم ئەو دەمى توھزرامن دكەى وان كاران ئاكەى ئەفین دژى من ، بەلى پا ھەر دلى من نەبى ئارامە ، بىشەق ئەز چووم " ئابا " بىي (ئابا ئاقى جھەكى موزىكى يە) كەسەك ل وىرى نەبوو ، دەمى موزىك ژەنن لسەردەبى شانووئ ئەز دىتيم ، بۇ من سترانا " ئەفینى تىشتەك جوانە " ژەنن ، ئەو سەمايا من خوھتیدا دوھراند ھاتە بىرامن ، كراسى تەبى زەر ھاتە بىرامن ، دىربوون ژتە چ خوھشى تیدا نینە ، ھەمى ئەو تىشتين من ھەين لگەلتە ، كىفە بچم بىي لگەل من ، شەق ئەز دترومبىلى دا دگەلتە ئاخفتم ، من كرە كەنى و ئەز خەمگىن بووم ، من تو كرى ھەقالا

همي رابردووييٰ خواه ، توڙستڪه ڪي ب ستوييٰ من فه ، شرينامن ، گافه ڪادي نه ڦ
نامه ديٰ گههيت ” عهنتابيٰ ” ديٰ وهره ، هيشتا نوڪه خواهشتفيٰ ته ييٰ ڙته غهريب
بووي ، ديٰ وهره .

يملاز گونهي

۱۹۶۵/۳/۱۷

نامەكا " نيلسون مانديلا " ى بو ھەردوو كچين ى " زنى " و " زىندى "

خوشتقىين من

جارەكادى دەيكا ھەو ىا خوشتقى ھاتە زىندان كرن ، نوکە ئەو بابى ھەو ىى زىندانى قە و ژ ھەو ىو ىرن ، خو ىن ژدىلى من دەيت ھەر دەمى ئەز ھزدکەم ىا دژورەكا زىندانى قە و ژمال ىو ىرە ، و چىدىبىت ىا بىتنى بىت چ كەس لدەف نەبىت لگەل باخىت و چتشت نەبن بخو ىنىت و رۆژى ئەو ۲۴ دەمژمىران ژ زارۆكىن خو ە غەرىب بىت ، بەلكى بەھىقا ىان ب سالان قەكىشىت ھەتا ھو ىن ببىنن قە ، ھو ىن دى بو ماو ىھەكى دىرۆ ھك ئىتىم و سىو ىان ژىن ، ھو ىن دى بى مال و دەيک و باب ژىن ، و ھو ىن دى بى ھەژىكرنا سروشتى و قىان و پاراستن ژىن ئەقا ھەردەم دەيكا ھەو ە ددا ھەو ە ، و نوکە ھو ىن چ رۆژىن ژدايىبوونان و چ سەر سالان ناکەن و چ دىارى و كراسىن نوى و ەرنانگرن نە پىلاق و نەژى يارىک ھەو ەنابن ، ئەو رۆژ چوون دەما پىشتى ھەر ئىقارىھەكى ھەو ە سەرى خو ە دشو ىشت و ھو ىن دا لدەف دەيكا خو ە رو ىنن سەر مىزى و خو ەشىى ژ خارنىن وى ىين خو ەش و سادە بىنن ، ئەو رۆژە چوون دەما ھو ىن ب ئارامى دنقستن ، دەما وى بو ھەو ە ھەردەم بەتەنىكىن گەرم و جل و بەرگىن پاقتر ئامادە دكرن ، ئەو لو ىرى ئامادە نابىت بو ھەو ە ھەقالان رىك بىخىت و ھەو ە ببەت بو كونسىرت وسىنەما و شانۆيان ، ىان چىروكىن خو ەش بو ھەو ە بىژىت ، ىان ھارىكارىا ھەو ە بکەت دا ھو ىن پەرتۆكىن جودا بخو ىنن و بەرسقىن وان ھەمى پرىسىاران بدەت ئەق ىن ھەو ە دق ىن ژى بکەن ، ئەو نەشىت ھارىكارى و رىبەرىا ھەو ە بکەت دەمى ھو ىن

دمي ل سال (۱۹۶۹) همڙينا نيلسون مانڊيلا " ويني ماديڪينڙيلا " دگل (۲۱)
 تافره تين دي بو ماوي پيڻج هيڻان ها تين زينداني ڪرن ، " مانڊيلا " ي نه نامه بو هر
 دوو ڪچين خواهه نقيسي و هنارت .

نهه وينه ڪوپهه ڪڙ دستختي نهوي نامي :

23. 6. 69

my deatlings,
 Once again our beloved Mummy has been arrested and now she and Daddy are away in jail. My heart bleeds as I think of her sitting in some fetid ~~place~~ far away from home, perhaps alone and without anybody to talk to, and with nothing to read. Twenty four hours of the day longing for her little eyes. It may be many months or even years before you see her again. So long you may live like orphans without your own home and parent, without the natural love, affection and protection Mummy used to give you. Now you will get no birthday or Christmas parties, no presents or new dresses, no shoes or toys. None are the days when, after having a warm bath in the evening, you would sit at table with Mummy and enjoy her good and simple food. None are the comfortable beds, the warm blankets and clean linen she used to provide. She will not be there to arrange for friends to take you to bioscops, concerts and plays, or to tell you nice stories in the evening, help you read difficult books and to answer the many questions you would like to ask. She will be unable to give you the help and guidance you need as you grow older and as new problems arise. Perhaps never again will Mummy and Daddy join you in house no. 518 Orlando West, the true place in the whole world that is so dear to our hearts.

This is not the first time Mummy goes to jail. In October 1958, only four months after our wedding, she was arrested with 2000 other women when they protested against passes in Johannesburg and spent two weeks in jail. Last year she served few days, but now she has gone back again and I cannot tell you how long she will be away this time. All that I wish you to bear in mind is that we have a brave and determined Mummy who loves her people with all her heart. She gave up pleasure and comfort in return for a life of hardship and misery because of the deep love she has for her people and country. When you become adults and I think carefully of the unpleasant experiences Mummy has gone through, and the stubbornness with which she has held to her beliefs, you will begin to realise the importance of her contribution in the battle for truth and justice and the extent to which she has sacrificed her ~~own~~ ^{personal} interests and happiness.

Mummy comes from a rich and respected family. She is a qualified Social

(ئەژنامە گەر خرابە گەر قەنج)

کیشایە مە دگەل وئ دوسەد رەنج

خانی

سوپاس بو:

هەمی وان کەس و لایەنان ئەشین دچا پکرن و بە لاقرنا ئەشی پەرتوکی دا

ھاریکاریا من کرین



جاسم صبى زاهر (بوسلى)

۱۹۹۲/۸/۲۶ ل باژىرى زاخو ژ دايكبوويه

دهر چووى پهمانگهها تهككىكى زاخويه بهشى كارگىرى نموشخانه

ئىندامه دگىل رىنكخراوا / مەنگ MENG _ يا ژىنگههك ساخلم و گەشەپىدانا جفاكى

ئىندامه دگىل رىنكخراوا / چاقىن _ يا مافى زاروكان

پەرتووكەك ھوزانا ل ۲۰۱۴ى چاپكۈرە و بەلاقكۈرە ، بناقى/ ئەز و پىنئوس

نامىلكىكەكا ئەلىكترونى ل ۲۰۱۶ى بەلاقكۈرە، بناقى/ ئەز و فەيسبوك دكومەلكەھى دا

چەندىن ھەلبەست و گوتار و بابەتىن تايىت دروژنامە و گوڤاران دا بەلاقكۈرە .

jassimsebri@gmail.com

ئافىروك

- نامەك ژدەف "ئەبراھام لىنكولن" ى بۇ ماموستايى كورى ۋى(۵)
- نامەك ئىيسەرى رۇسى " لىو تولستوى " دەمى ژدەف ھەقۇرنا خوە باركرى و ھىلاى بتنى بو ئىيسىوو(۷)
- نامەكا " د. ەل شەرىعتى " ل دەمى ژىى ۋى (۲۵) سال بۇ كورى مەتا خوە ئىيسىوو(۹)
- نامەكا " جىبران خەلىل جىبران " ى بو خوەشتىيا خوە " مارى ھەسكل " ى ئىيسىوو(۱۰)
- نامەكا رومانئىسى ئەمرىكى " جان ستىيىك " ى بو كورى خوە ئىيسى(۱۱)
- نامەكا " فروغ زادە " بۇ " پەروىز شاپور " ى(۱۴)
- نامەكا فەيلەسوف " فولتېر " ى بو خوەشتىياخوە ئىيسى(۱۵)
- نامەكا " ئەدولف ھىتلەرى " بۇ سەرلەشكەرى خوە " فىلد مارشال رۇمل " ى ھنارتى دەمى دجەنگى دا بەرامبەرى برىتانيا(۱۷)
- دۇماھىك ناما ئىيسەر " فىرجىنيا ۋولف " ى بۇ ھەقۇرناى خوە ھىلاى(۱۸)
- نامەكا رومانئىسى رۇسى " دوستوئىفسكى " بۇ براىى ۋى " مىخائىل " ى(۲۰)
- نامەكا خاترخاستنى يا شورەشگىر " جىفارا " ى بو زارۇك و ھەقۇرناى خوە ھنارتى.....(۲۳)
- دۇماھىك ناما شورشگىر " جىفارا " ى بۇ ھەقۇرناى خوە ھنارتى(۲۵)
- دۇماھىك نامەيا ھەلبەستۇن " فلادىمىر مايا كوئۇسكى ".....(۲۷)

- نامەكا نقيسەرو چىرۆك نقيس " ئانتون چىخۇف " ى بۇ ھەقالى ى بى رۇژنامەفان " نىكولای ليكىن " (۳۰)
- نامەكا " چارلى چاپلىنى " بۇ كچا ى " جىرالدين " ى (۳۱)
- دۇماھىك ناما " بتھوفن " ى بۇ خوەشتفيا خوە نقيسى (۳۷)
- نامەيا گەنجەكى پەنابەر بۇ مالباتا خوە نقيسى ژ بەرى بخەندىقیت (۳۸)
- نامەك " ماھاتما گاندى " بۇ ھەميا (۴۱)
- نامەكا " كارل ماركسى " ى بۇ ھەفژىناوى " جىنى " (۴۳)
- نامەكا سەروكى رىكخراوا تىرورىستى يا ئەلقاعىدە " ئوسامە بنلادن " ى بۇ ھەفژىناوى يا سى (۴۵)
- ۋەسىەتناما پىشەۋا " قازى محمد " ى (۴۷)
- نامەيا دوماھىكى و خاترخاستنى يا رومانقيسى مەزن " گابرىل گارسىيا ماركىز " (۴۹)
- ل سالا (۱۸۵۴) " فرانكلين پىرس " سەروكى ۋىلايەتتىن ئەمرىكا نامەك بۇ سەروكى ھوزىن ھىندىين سور ھنارت و تىدا داخاز ژىكر ئەردى خوە بفروشن ئەمرىكا " سياتل " ى سەروك ھوزى ھىندىين سور بشى شىۋەى جابا ناما ى دا (۵۲)
- نامەك ژدەف سىنەماكار " يەلماز گونەى " بۇ خوەشتفياوى " نەبەھات چەھرە (۵۵)
- نامەكا " نىلسون ماندىلا " ى بۇ ھەردوو كچىن ى " زەنى " و " زىندى " (۵۷)

ليستا ژئدهرا :

- نامه ي كه سه مه زنه كان ، وهرگيړان - نه به ز گوران ، چاپي يه كه م ۲۰۱۳ ، له چاپكراوه كانى پروژه كتيبي يانه ي قه له م ، زنجيره ي ۱۲۰ .
- نامه كانى تولستو ۱۹۱۰-۱۹۴۰ ، وهرگيړان له فارسويه - حه مه كه ريم عارف چاپي يه كه م ۲۰۱۲ ، له ناوه ندى به لاوكراوه و چاپي سايه .
- نامه ناشقانه كانى په يامبه ريك ، پاولوكويلو ، وهرگيړان - جه ليل عه باسى ، چاپي يه كه م ۲۰۰۶ .
- ده فته ره كه ي روئل ، ليدل هارت ، وهرگيړان و پيشكش كردنى - محه مه د مسعود محه مه د ، چاپي يه كه م ۲۰۰۷ _ هه ولير .
- مايا كوښكى ، شعرين بژارته ، وهرگيړان ژ زمانى سويدى - سولييمان ده مير ژوه شانين نوده م ، چاپا ئيكى ۱۹۹۷ .
- ژيانى منداليم ، چارلى چاپلن ، وهرگيړان له فارسويه - فهرشيد سه ريفى ، له ده زگاي توپرينه وه و بلاوكردنه وه ي موكريان ، چاپي يه كه م ۲۰۱۱ .
- چيخوف ، نوسين - هنرى ترويا ، وهرگيړان - حه مه كه ريم عارف ، چاپي يه كه م ۲۰۱۵ ، چاپخانه ي سه رده م ، كوردستان - سليمانى ،

ژيڏهين نمبرن تي :

<http://www.parwardaymaxmur.com/home/?p=1026>

<http://www.justbooks-jb.org>

<http://shwan-aziz.blogspot.com>

<http://www.hawpshti.com/ku/?p=6234>

<http://didimn.com/archives/7800>

<http://didimn.com/archives/6137>

<http://www.m.facebook.com/kurdi.swed/>

<http://www.knnc.net>

<http://www.kdpmedia.org/more.php?id=1448>

<http://endeshe.net/?=1308>

<http://www.facebook.com/naser.hessami>

<http://www.turknostalji.com>